

# Buddha előadása Amitabha Buddha Szútrájáról

Így hallottam e történetet.

Valamikor régen Buddha Shravastiban tartózkodott, a Jeta ligetben, az Árvák és a Magányosak Jótevőjének a kertjében, kiváló szerzetesek 1250 tagú társaságában, akik mind nagy Arhatok(1) voltak, s akiket az egész gyülekezet ismert és elismert.

Jelen volt itt az idős Shariputra, Mahamaudgalyayana, Mahakasyapa, Mahakatyayana, Mahakausthila, Revata, Suddhipanthaka, Nanda, Ananda, Rahula, Gavampati, Pindola-bharadvaja, Kalodayin, Mahakaphina, Vakkula, Aniruddha valamint rajtuk kívül mások is, mindannyian kiváló tanítványok. Együtt voltak itt az összes Bódhiszattvával(2), a Mahászattvakkal(3), beleértve Manjusri Dharma Herceget, Ajita Bódhiszattvát, Gandhastin Bódhiszattvát, Nityodyukta Bódhiszattvát és másokat, akik szintén nagy Bódhiszattvák voltak. Szintén jelen volt még Shakra, aki az első az Istenek között és még sokan mások is a mennyekből.

Akkor Buddha így szólt az idős Sariputrához:

„Több száz-ezer-milliónyi Buddha Földön áthaladva, Nyugat felé létezik egy Végső Boldogság nevű világ. Ezen a földön egy Amitabha nevű Buddha tanítja a Dharmát(4).

Tudod-e Sariputra miért nevezik ezt a Földet a Végső Boldogság Földjének? Mert ezen ország minden érző lénye mentes a keserüségtől, nem szenved, mindegyikük boldog. Ezért nevezik ezt a helyet a Végső Boldogság Földjének!

Valamint, Sáriputra, a Végső Boldogság Földje hét sor oszloppal, hét réteg hálóval és hét sor fával(5) van körülvéve melyek mindegyike a négy ékszerből(6) van megformálva. Ezért is nevezik a helyet a “Végső Boldogság Földjének”.

Ezen kívül, Sariputra, A Végső Boldogság Földje a Hét Kincs (7) Tavaival rendelkezik, melyek mindegyike a Nyolc Érdemes Erények Vizével (8) van megtöltve. Minden egyes tó alja tiszta, arany homokkal borított. A tavak négy oldalán arany, ezüst, lápis lazuli és kristály lépcső látható.

Feljebb pavilonok állnak, arannyal, ezüsstel, lápis lazurival, kristállyal, gyöngyházzal, vörös gyöngyökkel és karneol kővel díszítettek. A tavakban

a lótoszok oly nagyok, mint a kocsikerekek és a zöld fény zöld színében, a kék fény kék színében, a sárga fény sárga színében, a piros fény piros színében s a fehér fény fehér színében pompáznak, finoman, csodálatosan, tisztán és illatosan.

Sariputra, a megvalósult Végső Boldogság Földje tehát annak érdeme szerint lett megalkotva.

Valamint, Sariputra e Buddha Földön mindig mennyei zene hallatszik, földje pedig sárga arany. A nappal és éjjel mind a hat időszakában(9) mandarava virágok(10) mennyei esője hull.

E föld minden érző lénye kora reggel csodálatos virágok millióival megtöltött zsákokkal indul el és mutat be áldozatokat a többi világ több százer Buddhája számára. Ebédidőben aztán visszatérnek saját hazájukba, esznek, majd sétálgatnak.

Sariputra, a megvalósult Végső Boldogság Földje tehát annak érdeme szerint lett megalkotva.

Ráadásul, Sariputra, ezen a vidéken mindig sok ritka, csodálatos, színes madár él: fehér darvak, pávák, papagájok, kócsagok, kalavinka madarak(11) és két fejű madarak(12).

E madarak a nappal és az éjjel mind a hat időszakában kellemes hangzású, csodás dalokat énekelnek. Tiszta és vidám hangjuk az Öt Gyökeret(13), az Öt Hatalmat(14), a Bodhi Hét Jellemzőjét(15), a Bölcsesség Nyolc Útját(16) és az ezekhez hasonlatos dharmákat hirdeti. Amikor e föld minden érző lénye ezen dalokat hallgatja akkor mindannyian elmerülnek Buddha, a Dharma és a Sangha (17) tanaiban.

Sariputra, ne mondd, hogy ezek a madarak a bűneik végett büntetésből születtek így újjá, karmájuk szerint! Hogy miért is nem?

Mert e Buddha Földön nem létezik az újjászületés három szörnyű módja(18). Sariputra, e Buddha Földön az újjászületés három szörnyű módjának még a nevét sem ismerik, nemhogy a létezését! Mivel itt a Dharma hangja széles körben ismert és zeng, így Amitabha Buddha a madarak e tömegét átváltoztatással, teremtéssel hozta létre.

Sariputra! E Buddha Földön amikor enyhe szellő kél, az ékköves fák és hálók sora oly lágy és csodálatos hangokat áraszt, mintha csak százezer különféle dallam együttesen szólalna meg. Mindazok, akik e hangot hallják, természetes módon kitarják szívüket és elmélyednek Buddha, a Dharma és a Sangha igazságában.

Sariputra, a megvalósult Végső Boldogság Földje tehát annak érdeme szerint, tökéletesen lett megalkotva.

Sariputra, mit gondolsz, miért hívjuk e Buddhát Amitabhanak?

Sáriputra! E Buddha ragyogásának fényessége mérhetetlen, akadálytalanul ragyog be minden földet mind a tíz irányban. Ezért hívják őt Amitabhanak, vagyis a Határtalan Fény Buddhájának.

Ezen kívül, ó Sariputra, ennek a Buddhának s a népének az élete mérhetetlenül hosszú, millió és milliárd évekig tart. Ezért hívják Amitayusnak, Végtelen Életű Buddhának is. Sariputra! Amióta Amitabla elérte a Buddháságot azóta már tíz kalpa(19), vagyis több mint 40 milliárd év telt el!

Mindezekon kívül, ó Sariputra, az eme Buddha szavait hallgató tanítványok száma és valamennyi Artha száma mérhetetlenül sok, akárcsak az összegyűlt Bodhisattvák száma.

Sariputra, a megvalósult Végső Boldogság Földje tehát annak érdeme szerint, tökéletesen lett megalkotva.

Ezen kívül, ó Sariputra, minden érző lény, aki a Végső Boldogság Földjén született, az avaiavartika, vagyis Bodhiszátva mely sohasem tántorodik meg. Közülük sokan, még ebben az életben el fogják érni a Buddha állapotot. Ők rendkívül sokan vannak, megszámlálhatatlanul sokan, számuk szinte végtelen, csak ezer milliárdokban számlálható.

Sariputra, minden élőlénynek, aki erről az országról hall, fogadalmat kell tennie imígyen: "Azt kívánom, hogy ebben az országban szülessek újjá". És miért is kell így fogadkozniuk? Mert mindazok, akik e célt elérik, kivétel nélkül kiváló és jó emberek és mindegyikük egy helyütt gyűlik össze, eme helyen. Sariputra, azoknak akiknek csak pár jó tulajdonsága, erénye van, akiken kevés az áldás, vagy akik nem látják át tökéletesen az ok- okozati összefüggéseket, azok nem szülehetnek újjá ezen a földön! Sariputra, ha létezik valahol egy igaz férfi vagy egy igaz asszony, aki ha meghallja a kimondott szót "Amitabha" és szívébe zárja e nevet akár csak egy napra, vagy kettőre, vagy háromra, négyre, ötre, hatra vagy hét napra és mindezt nyílt, őszinte szívvel teszi, akkor midőn ezen ember az élete végére ér, akkor majd megjelenik előtte Amitabha és a szentek gyülekezete. Ha a vég közelít és a szíve tiszta, kétségektől mentes, akkor majd halála után újjá fog születni Amitabha Buddha Végső Boldogság Földjén. Sariputra, mivel én jól látom eme újjászületés előnyeit, ezért most imígyen szólok: ha az érző lények hallanak engem e földön akkor meg kell hogy fogadják: "én azon a földön szeretnék újjá születni".

Sariputra! Most ugyan Amitabha Buddha érdemeinek és erényeinek elképzelhetetlen előnyeit és hasznát dícsérem és magasztalom, azonban nem feledkezhetem meg a többi Buddháról sem. Így keleten az Akshobhya Buddháról, a Merudhvaja Buddháról, (a Meru Hegyet Megjelenítő Buddháról), a Mahameru Buddháról (a Nagy Meru Hegy

Buddháról), a Meruprabhasa Buddháról (a Meru Hegy Fényének Buddhájáról), a Manjughosha Buddháról (a Varázslatos Hang Buddhájáról) és a többi, ezekhez hasonlatos Buddhákról melyek száma végtelen mint a Ganges folyó homokja. A saját országában mindegyikük kinyújtja a nyelvét hatalmasan és hosszan(20), ezzel jelképezve hogy amit most mondanak az az igazság és csakis az igazság és nem más és hangjuk betéríti a végtelen számú világokat és hirdeti az őszinte és igaz szavakat: “Ti élő teremtmények mindannyian higgyétek, dicsérjétek és tartsátok tiszteletben a Megértés Szutráját, azét a szutrát amelyet valamennyi Buddha védelmez.”

Sáriputra! A déli világokban él Candrasuryapradipa Buddha (a Nap és a Hold Fényének Buddhája), Yashprabha Buddha (a Jól Ismert Fény Buddha), Maharciskamdha Buddha (a Nagy Lángoló Vállú Buddha), Merupradipa Buddha (a Meru Hegy Lámpásának Buddhája), Arantavirya Buddha (a Mérhetetlen Erély Buddhája) és más, hozzájuk hasonló Buddhák, számtalanok, mint homokszemek a Ganges folyóban. A saját országában mindegyikük kinyújtja a nyelvét hatalmasan és hosszan, ezzel jelképezve, hogy amit most mondanak az az igazság és csakis az igazság és nem más és hangjuk betéríti a végtelen számú világokat és hirdeti az őszinte és igaz szavakat: “Ti élő teremtmények mindannyian higgyétek, dicsérjétek és tartsátok tiszteletben a Megértés Szutráját, azét a szutrát amelyet valamennyi Buddha védelmez.”

Sariputra! A nyugati világokban él Amitayus Buddha (a Megszámlálhatatlan Élet Buddhája), Amitaskmdha Buddha (a Megszámlálhatatlan Megjelenésű Buddha), Amitadhvaja Buddha (a Határtalan Buddha), Mahaprabha Buddha (a Nagy Fény Buddha), Maharasmiprabha Buddha (a Nagy Világosság Buddha), Maharatnaketu Buddha (az Ékköves Megjelenésű Buddha), Suddharasmi Buddha (a Tiszta Fény Buddhája) és más, hozzájuk hasonló Buddhák, számtalanok, mint homokszemek a Ganges-folyóban. A saját országában mindegyikük kinyújtja a nyelvét hatalmasan és hosszan, ezzel jelképezve hogy amit most mondanak az az igazság és csakis az igazság és nem más és hangjuk betéríti a végtelen számú világokat és hirdeti az őszinte és igaz szavakat: “Ti élő teremtmények mindannyian higgyétek, dicsérjétek és tartsátok tiszteletben a Megértés Szutráját, azét a szutrát amelyet valamennyi Buddha védelmez.”

Sariputra! Az északi világokban él Maharcislamdha Buddha (a Lángoló Vállú Buddha), Dumdubhisvaranirghosa Buddha (a Legfőbb Győztes Hang Buddhája), Duspradharsa Buddha (a Nehezen Megsebezhető Buddha), Adityasambhava Buddha (a Napban Született Buddha),

Jaleniprabha Buddha (a Háló Fényességű Buddha) és más, hozzájuk hasonló Buddhák, számtalanok, mint homokszemek a Ganges-folyóban. A saját országában mindegyikük kinyújtja a nyelvét hatalmasan és hosszan, ezzel jelképezve hogy amit most mondanak az az igazság és csakis az igazság és nem más és hangjuk beteríti a végtelen számú világokat és hirdeti az őszinte és igaz szavakat: “Ti élő teremtmények mindannyian higgyétek, dicsérjétek és tartsátok tiszteletben a Megértés Szutráját, azét a szutrát amelyet valamennyi Buddha védelmez.”

Sáriputra! Az alattunk lévő világokban él Simha Buddha (az Oroszlán Buddha), Yasas Buddha (a Jól Ismert Buddha), Yasahprabha Buddha (a Híres Fény Buddhája), Dharma Buddha, Dharmadhva Buddha (a Végtelen Dharma Buddha), Dharmadhara Buddha (a Dharma Fenntartó Buddha) és más, hozzájuk hasonló Buddhák, számtalanok, mint homokszemek a Ganges-folyóban. A saját országában mindegyikük kinyújtja a nyelvét hatalmasan és hosszan, ezzel jelképezve hogy amit most mondanak az az igazság és csakis az igazság és nem más és hangjuk beteríti a végtelen számú világokat és hirdeti az őszinte és igaz szavakat: “Ti élő teremtmények mindannyian higgyétek, dicsérjétek és tartsátok tiszteletben a Megértés Szutráját, azét a szutrát amelyet valamennyi Buddha védelmez.”

Sáriputra! A felettünk lévő világokban él Brahmaghosa Buddha (a Tiszta Hang Buddhája), Naksatraraja Buddha (a Csillag Király Buddha), Gamdhottama Buddha (a Kiváló Illatú Buddha), Gamdhaprabhasa Buddha (az Illatos Fény Buddhája), Maharciskamdh Buddha (a Nagy Lángoló Vállú Buddha), Ratnakusumasampuspitagatra Buddha (a Színes Ékkövű és Virág Díszes Testű Buddha), Salendraraja Buddha (Sal Fa Buddha Király), Ratnorpasri Buddha (az Ékköves Virágú Erényes Buddha), Sarvarthadarsa Buddha (a Mindenek Jelentését Meglátó Buddha), Sumerukalpa Buddha (a Meru Hegyhez Hasonlatos Buddha) és más, hozzájuk hasonló Buddhák, számtalanok, mint homokszemek a Ganges folyóban. A saját országában mindegyikük kinyújtja a nyelvét hatalmasan és hosszan, ezzel jelképezve hogy amit most mondanak az az igazság és csakis az igazság és nem más és hangjuk beteríti a végtelen számú világokat és hirdeti az őszinte és igaz szavakat: “Ti élő teremtmények mindannyian higgyétek, dicsérjétek és tartsátok tiszteletben a Megértés Szutráját, azét a szutrát amelyet valamennyi Buddha védelmez.”

Sariputra! Mit gondolsz? Miért hívják e szútrát imígyen: “A Megértés Szutrája, amelyet valamennyi Buddha védelmez”?

Sariputra! Ha egy igaz férfi vagy egy igaz nő meghallja és megérti ezt a szútrát és követi annak igazát és meghallja mindezen Buddhák nevét és elmondja e szútrát akkor eme igaz férfi vagy nő tudatossá, értővé válik, akit minden Buddha védelmez, és akkor eléri véglegesen a tökéletes megvilágosodást.

Ezért Sariputra, mindannyiótoknak el kell hinnie és el kell fogadnia a szavaimat és azokat az ígéretet is, amelyeket az összes létező Buddha hirdet.

Sariputra! Ha már van olyan ember mely megtette e fogadalmat, vagy aki most tesz fogadalmat, vagy aki a jövőben fog fogadalmat tenni ímígyen: “Arra törekszem, hogy Amitabha országában szülessek újjá”, ezek az emberek mindannyian, függetlenül attól, hogy már megszülettek-e, e pillanatban születnek meg, vagy a jövőben fognak megszületni, teljes bizonyossággal el fogják érni a tökéletes megvilágosodást. Ezért Sariputra, minden igaz férfi és nő, akik azok közé tartoznak kiknek erős hitük van, meg kell tenniük a fogadalmat: "azon a Földön fogok újjá születni”.

Sariputra! Éppúgy, ahogyan én most az összes létező Buddha felfoghatatlan erényeit és érdemeit dicsérem, éppúgy azok a Buddhák az én hatalmas erényeimet és érdemeimet dicsérik mondván: “Shakyamuni Buddha rendkívül nehéz és ritka tetteket tud végre hajtani. És mindezt ezen a földön, vagyis a mi világunkban teszi, ahol az öt gonosz zavar(21) uralkodik! Ő még itt, ebben a zavart világban is képes elérni a végső megvilágosodást és minden élő boldogulására képes erről a Dharmáról beszélni. Hogy erre Ő ilyen körülmények között képes, az a világ számára szinte hihetetlennek tűnik!

Sariputra, neked tudnod kell, hogy én az Öt Zavarodottság Világában gyakorlom e nehéz tetteket, képes vagyok elérni a teljes megvilágosodást, és az egész világ számára beszélni tudok erről a Dharmáról. De sokaknak nehéz ezt elhinni, nagyon nehéz.

Így hát Buddha kihirdette eme szútrát és Sariputra és az összes szerzetes, a világ összes Istene, az emberek, Asurák és mások is akik a világ minden tájáról érkeztek ide örömmel végig hallgatták amit Buddha mondott és hűségesen elfogadták ezen tanításokat, majd meghajoltak és elvonultak.



## Fontosabb fogalmak és jelentések

- 1. Arhat (szanszkrit): gyakorló, aki egy bizonyos magas szintet elért. Eredeti jelentése „érdemre méltó”

- 2. Bódhiszattva (szanskrit): megvilágosodott személy
- 3. Mahászattva (szanskrit): legnagyobb, legnagyobb Bódhiszattva
- 4. Dharma (szanskrit): a természetes rend, a természet törvénye, törvény és igazságosság, az erkölcsös viselkedés forrása, a Buddhizmusban a kozmikus erény és rend, Buddha tanítása, tana
- 5. Hét sor oszlop, hét réteg háló, hét sor fa: az oszlop jelképezi a tant, az elvet, a háló a koncentrációt, a fa a bölcsességet. A hetes szám a “hét osztályt” jelképezi, vagyis a 7 csoportot melyekbe a Megvilágosodás 37 módja van sorolva.
- 6. A négy ékszer: az örökkévalóság(arany), üdvösség(ezüst), erkölcsösség(lápis lazuri), erény(kristály)
- 7. A hét kincs: a jószerecsse, a csodák vagy a szent megnyilvánulások (mágikus erő), az öt Vidyas (helyes tudás), a bölcsesség, az együttérzés, a szentté vagy a szent lényé válás és a megvilágosodáshoz vezető gyors út.
- 8. Nyolc Érdemes Erények Vize: 1. Kellemes, langyos (mindíg olyan meleg mint kell) 2. tiszta (és mindig az is marad) 3. édes 4. lágy 5. tisztító 6. harmóniát nyújt 7. megszünteti az éhséget, szomjúságot 8. erősít és gyógyít.
- 9. A nappal és az éjjel hat időszak: a nappal kezdete, a nappal közepe, a nappal vége, az éjszaka kezdete, az éjszaka közepe, az éjszaka vége.
- 10. Mandarava (szanskrit) virág: kb. “olyan amilyenek kívánod” vagy “fehér virág”. Vagyis a virág olyan alakot, színt ölt amelyet te kívánsz.
- 11. Kalavinka (szanskrit) madár: “szép hangú madár”

- 12. Két fejű madár: két fej egy törzsön. Élőlények így születnek újjá büntetés képpen a túl sok szexuális tevékenységért. Mivel férj és feleség éjjel nappal erős szexuális viszonyban volt ezért születtek újjá büntetésből egy testben de két fejjel.
- 13. Öt Gyökér: a hit gyökere, az erő gyökere, a tudatosság gyökere, a szamádhí (elragadtatás, spirituális tapasztalat) gyökere, a bölcsesség gyökere. Az öt gyökér gyakorlása elérhetővé teszi az Öt Hatalmat.
- 14. Öt Hatalom: a hit hatalma, az erő hatalma, a tudatosság hatalma, a szamádhí (elragadtatás, spirituális tapasztalat) hatalma, a bölcsesség hatalma
- 15. A Bodhi Hét Jellemzője (A Megvilágosodás Hét Útja): egy dharma kiválasztása, e dharmának erőteljes művelése, a művelésből származó öröm élvezete, durva téveszmék elűzése, a finom téveszméktől való elhatárolódás, szamádhí (elragadtatás, spirituális tapasztalat), tudatos jelenlét, éber figyelem.
- 16. A Bölcsesség Nyolc Útja (A Helyes Nyolcas Ösvény): a helyes meglátás, a helyes gondolkodás, a helyes beszéd, a helyes tett, a helyes élet, életvitel, a helyes tisztelet Buddha irányába, a helyes szamádhí (elragadtatás, spirituális tapasztalat), a megfelelő éberség, tudatos jelenlét.
- 17. Sangha: Buddhista tanítványok közössége
- 18. Az újjászületés három szörnyű módja: Újjá születni a pokolban, állatként vagy mindig éhes szellemként
- 19. Kalpa(szanszkrit): eon, kb 4,32 milliárd év
- 20. Kinyújtja a nyelvét hatalmasan és hosszan: utalás Buddha egyik esetére amikor igazsága bizonyítékául a nyelvét rendkívüli hosszúra nyújtotta mondván: mit gondolsz ha hamisan szólnék akkor hogyan lennék képes egy ilyen szörnyen nagy nyelvvel beszélni?



- 21. Az Öt Gonosz Zavar: mindennapi világunkban öt szörnyű zavar uralkodik. 1. A kalpa zavar, vagyis az emberek életkora rövid, betegségekben szenvednek. 2. A látás zavar, vagyis a látásuk romlik. 3. A szenvedések és csapások zavar, vagyis szenvedélyek, téveszmék, vágy, harag, ostobaság, büszkeség és kétség uralkodik. 4. Az élőlények zavar, vagyis az emberi nyomorúságok növekednek és a boldogság csökken. 5. Az élet zavar, vagyis az emberi élettartam fokozatosan csökken.
- 22. Asura: a Buddhizmusban félisten, 3 fejjel és 4-6 karral ábrázolva